

УДК 81-25:378

DOI: 10.26140/bg23-2020-0902-0081

СОЦИАЛЬНАЯ СЕТЬ В КОНТАКТЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКИ И ГРАММАТИКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

© 2020

SPIN-код: 7948-7660

AuthorID: 803415

Щербакова Ирина Владимировна, преподаватель кафедры
«Иностранные языки»

SPIN-код: 7557-3739

AuthorID: 802772

Тимашова Мария Васильевна, преподаватель кафедры
«Иностранные языки»

Донской государственный технический университет

(344000, Россия, Ростов-на-Дону, площадь Гагарина, 1, e-mail: s.nevada@yahoo.com)

Аннотация. В настоящее время всё больший интерес приобретают интернет-технологии в современном образовательном процессе. Мировая сеть полна ресурсами, помогающими преподавателю в подготовке к занятию и обучающимся в выполнении домашних заданий. Высокую популярность получили дистанционные курсы и дистанционное обучение. Дистанционное обучение – это обучение на расстоянии. Социальные сети в данном случае являются отличным связующим звеном между обучающимися и преподавателями. Данная работа посвящена интерактивным методам использования социальной сети ВКонтакте при изучении иностранного (немецкого) языка студентами технических вузов. В настоящее время обучение тесно связано с современными интернет-технологиями, и социальные сети – это одна из форм дистанционного обучения. В нашей работе мы описали эксперимент, проводимый со студентами Донского государственного технического университета (город Ростов-на-Дону), изучающих немецкий язык. Социальную сеть ВКонтакте использовали как ресурс, в котором обучающийся мог найти для себя необходимую информацию для изучения немецкого языка. На странице сообщества «Немецкий язык» представлено большое количество информации по грамматике немецкого языка, запас лексического материала, страноведческая информация. Интернет-технологии положительно влияют на мотивацию студентов при развитии коммуникативных навыков.

Ключевые слова: интернет, квест, обучение иностранным языкам, дистанционное обучение, социальные сети, ВКонтакте, изучение иностранного языка, обучение грамматике немецкого языка, лексический материал, грамматический материал.

VKONTAKTE SOCIAL NETWORK FOR TEACHING GERMAN VOCABULARY AND GRAMMAR

© 2020

Shcherbakova Irina Vladimirovna, lecturer of the Department
“Foreign languages»

Timashova Maria Vasiljevna, lecturer of the Department
“Foreign languages»

Don State Technical University

(344000, Russia, Rostov-on-don, Gagarin square, 1, e-mail: s.nevada@yahoo.com)

Abstract. Currently, Internet technologies are becoming more and more interesting in the modern educational process. The global network is full of resources to help the teacher prepare for the class and students to do their homework. Distance courses and distance learning have become very popular. Distance learning is distance learning. Social networks in this case are an excellent link between students and teachers. This work is devoted to interactive methods of using the social network Vkontakte when studying a foreign (German) language by students of technical universities. Nowadays, education is closely connected with modern Internet technologies, and social networks are one of the forms of distance learning. In our work we described an experiment conducted with students of the don state technical University (Rostov-on-don), studying the German language. Social network Vkontakte was used as a resource in which the student could find the necessary information for learning German. On the page of the community “German language” there is a large amount of information on the grammar of the German language, a stock of lexical material, country-specific information. Internet technologies have a positive impact on the motivation of students in the development of communication skills.

Keywords: Internet, quest, learning foreign languages, distance learning, social networks, Vkontakte, learning a foreign language, teaching German grammar, lexical material, grammatical material.

Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами. Интернет с большой скоростью вошел в каждый дом, он стал незаменимым помощником каждого преподавателя и каждого обучающегося. Современное образование сегодня представлено дистанционными курсами. Интернет является площадкой дистанционного обучения [1, с. 43]. Дистанционные курсы, или дистанционное образование осваивает новые площадки для обучения. Если в начале своего появления дистанционное образование было представлено курсами повышения квалификации, то в настоящее время с появлением сети Internet дистанционное образование осваивает новые площадки для обучения.

Дистанционное обучение – это обучение через интернет. Вместо общения обучающихся с преподавателем в аудитории, происходит коннект через видео-конференции, скайп, социальные связи. В каждом университете Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 9. № 2(31)

те есть своя площадка для дистанционного обучения. Каждый студент имеет свой личный кабинет, в котором представлены все курсы по изучаемым дисциплинам [2, с. 132]. Так на платформе Донского государственного технического университета есть модуль Скиф. На Скифе представлены все методические материалы и учебно-методические пособия, опубликованные преподавателями вуза. На портале Скиф разработаны онлайн-курсы не только для студентов, но и для преподавателей. Онлайн-курсы для преподавателей представлены курсами повышения квалификации [3]. Для студентов разработаны курсы, после прохождения которых им засчитываются баллы в межсессионный период.

Современное дистанционное образование активно развивается в социальных сетях и различных сообществах и группах. Наиболее востребованной и много посещаемой является социальная сеть ВКонтакте. Круг зарегистрированных составляют обучающиеся от 12 и до

30 лет. В связи с этим становится возможным создание на основе социальной сети ВКонтакте создания сообщества по изучению немецкого языка для обучающихся в высшей школе.

Анализ последних исследований и публикаций, в которых рассматривались аспекты этой проблемы и на которых обосновывается автор; выделение неразрешенных ранее частей общей проблемы. В научных работах и статьях многими учеными рассмотрена проблема современного высшего образования и его совершенствования. В большом количестве статей описаны формы и методы повышения мотивации к изучению иностранного (немецкого) языка в высших учебных заведениях. Изучение иностранного языка невозможно без коммуникативного подхода. В научной статье Журавлевой Н.С. и Царевской И.В. рассмотрены и описаны подробным образом коммуникативные задачи при обучении иностранному (английскому) языку [4, с. 200]. Коммуникативный подход способствует развитию межкультурной и деловой коммуникации у студентов вузов [5, с. 116]. К современным средствам развития вербальной коммуникации следует отнести интернет, скайп, электронную почту, онлайн-курсы, различные мессенджеры и социальные сети [6, с. 464]. Все это можно отнести к современным интернет-технологиям. Интернет-технологии являются способом повышения мотивации у студентов при изучении иностранного языка [7, с. 175]. В научной работе М.И. Ивкиной «Грамматические квесты и лексические марафоны в социальной сети Instagram» описан эксперимент как социальная сеть Instagram способствовала повышению мотивации студентов [8, с. 280] и развитию вербальной коммуникации при общении на иностранном языке [9, с. 107].

Формирование целей статьи (постановка задания). Актуальность данной работы обусловлена применением социальной сети ВКонтакте в процессе обучения иностранному (немецкому) языку в высшей школе и развитию межкультурной коммуникации. Целью научной статьи является рассмотрение социальной сети ВКонтакте как средства повышения лексических и грамматических знаний по иностранному языку. Для достижения данной цели нами были поставлены следующие задачи: рассмотреть и изучить интернет-технологии, способствующие повышению мотивации при обучении иностранному языку; исследовать и промониторить социальные сети, которые наиболее посещаемы студентами вуза; выявить актуальную социальную сеть и сделать ее платформой для эксперимента; исследовать социальную сеть, как средство для повышения мотивации при изучении иностранного (немецкого) языка и улучшение лексических и грамматических знаний. Научная новизна данной научной статьи определена комплексным подходом в исследовании социальных сетей, как средств для повышения лексических и грамматических знаний. Проблема научного исследования обусловлена использованием социальной сети ВКонтакте для повышения лексических и грамматических знаний у студентов, изучающих немецкий язык. Материалом для исследования послужили социальная сеть ВКонтакте и видео-, аудиоматериалы и файлы в виде картинок и PDF формате, способствующие повышению мотивации у студентов в изучении иностранного языка и повышающие уровень знаний лексики и грамматики немецкого языка. Теоретическая значимость работы заключается в дальнейшей разработке страниц и сообществ в социальных сетях, способствующих повышению уровня владения иностранным языком. Практическая значимость работы обусловлена применением социальных сетей в работе на практических занятиях по иностранному языку.

Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов. С появлением Интернета в нашу жизнь вошли социальные сети. В настоящее время насчитывается большое количество социальных сетей, например:

ВКонтакте, одноклассники, instagram, Facebook, Twitter и другие. Социальными сетями пользуется люди во всех странах для общения, только 10 % населения планеты не используют социальные сети. Подростки от 13 и до 18 лет активно применяют сети для общения между собой. Самыми распространёнными сетями среди российских подростков считаются: ВКонтакте, одноклассники и мой мир. Социальная сеть ВКонтакте является самой популярной среди молодежи от 16 и до 25 лет. ВКонтакте – это самая активно посещаемая сеть. Пользователи сети тратят до часа времени в день на посещение сети ВКонтакте. Исходя из этого, мы можем сделать вывод, что социальная сеть ВКонтакте является наиболее популярным контентом для молодой аудитории. Таким образом, социальную сеть ВКонтакте мы используем как платформу для повышения мотивации студентов в изучении иностранного (немецкого) языка [10].

Социальная сеть – это своего рода сайт в области информационных технологий, которым пользуются большое количество пользователей. Участники социальной сети могут добавлять, удалять, редактировать, просматривать файлы различной информационной наполненности. Социальная сеть представляет собой среду, в которой общаются люди по интересам. Главные принципы социальных сетей [10]:

- 1) Возможность иметь свою страницу, где можно указать имя, фамилию, возраст, интересы, занятия, хобби, умения.
- 2) Видимость – присутствие на странице, когда другие пользователи сети могут видеть, кто онлайн и вступить в диалог.
- 3) Отношение друг к другу, когда пользователи могут указать кем ему приходится другие участники (родственник, коллега, сослуживец и так далее).
- 4) Возможность общаться с другими пользователями сети, отправлять личные сообщения или оставлять комментарии к теме или фотографии.
- 5) Создание групп и сообществ по интересам.
- 6) Статус – возможность узнать поведение участника социальной сети.
- 7) Возможность делиться. Отправлять файлы, фото, картинки, ссылки и презентации другому участнику сети [10].

Различают четыре вида социальных сетей: 1) Профессиональные (для работодателей); 2) Сети для общения; 3) Сайты для знакомств; 4) Сайты для поиска людей.

За последнее время появилось большое количество социальных сетей и сайтов, направленных на образование. Среди наиболее популярной социальной сети для обучения и развития признана сеть Facebook. Более 800 миллионов людей используют американскую социальную сеть Facebook. Facebook дает возможность преподавателям университетов создать курсы для студентов. Эта социальная сеть дает много возможностей. Например, предприятия и организации могут создать закрытую корпоративную сеть для сотрудников на платформе Facebook [11, с. 187]. Коллеги одной компании, но из разных филиалов, могут постоянно находиться на связи, публиковать новости и сообщения [12, с. 389; 13, с. 140].

Для нашего исследования была выбрана социальная сеть ВКонтакте. Эта сеть для пользователей, которых можно объединить в группу или сообщество по интересам. Участники сообщества хорошо понимают друг друга, так как работают над одинаковыми проблемами.

На платформе социальной сети ВКонтакте нами было создано сообщество «Deutsche Sprache» (ссылка на сообщество <https://vk.com/club181102128>). Данное сообщество было создано для слушателей высших учебных заведений, которые изучают немецкий язык и стремятся повысить уровень своих знаний. В сообществе «Deutsche Sprache» обучение строится по принципу «тебе помогут». В данной группе предлагаются уроки и

упражнения [14], аудио- и видео презентации страноведческого характера, просмотрев которые, пользователи сети могут познакомиться со страной изучаемого языка и окунуться в атмосферу праздников и фестивалей, проводимых в Германии [15, с. 201; 16, с. 340]. А также в данном сообществе можно пообщаться с другими участниками на немецком языке, практиковать свои знания и умения в коммуникации [17, с. 110].

С момента появления сообщества «Deutsche Sprache» было вступивших в количестве 104 пользователей. Нами был предложен лексико-грамматический тест для обучающихся с целью выявления уровня владения немецким языком [18, с. 44; 19, с. 5]. Тест содержал 100 вопросов с вариантами ответов. После проведения теста была построена диаграмма по уровню владения иностранным языком: 10 % - 20 % правильных ответов отмечено у 13 обучающихся, 21 % - 40 % правильных ответов у 27 обучающихся, 41 % - 60 % - правильных ответов – у 23 обучающихся, 61 % - 80 % - у 22 обучающихся и 81 % - 100 % правильных ответов отмечено у 19 обучающихся. Приведем ниже наглядную диаграмму начального лексико-грамматического теста (рисунок 1).

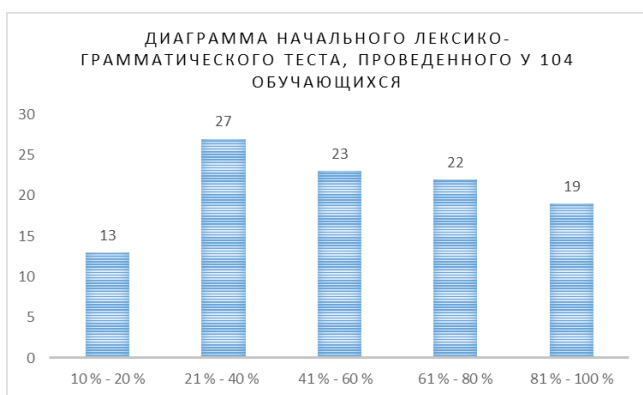


Рисунок 1 - Начальный лексико-грамматический тест, проведенный со 104 обучающимися

Нами были предложены обучающимся следующие задания на тренировку лексики. В сообществе на стене ленты была опубликована новая тема, например: «О себе», «Моя семья», «Знакомство». Была приведена лексика по теме [20, с. 240]. Обучающиеся должны прочитать лексику и составить о себе сообщение, опубликовать комментарий под темой. Так поступили все участники. Таким образом, они познакомились, тренировали лексику по теме [21, с. 275]. Наглядно мы можем это увидеть на рисунке 1, где представлена лента и комментарий участницы с сообщением о себе (рисунок 2).

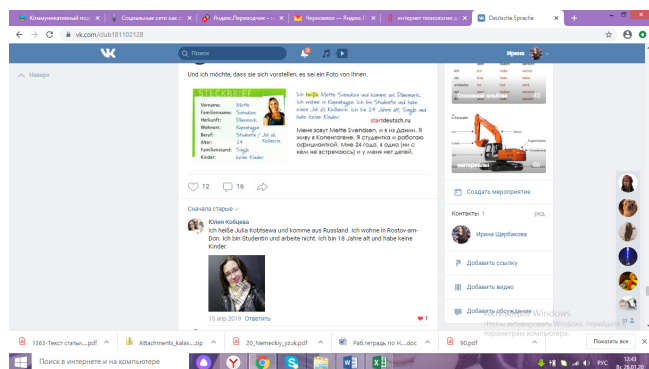


Рисунок 2 – Тренировка лексики немецкого языка

Следует отметить, что все участники приняли участие в комментариях, задавали вопросы другим участникам.

Для тренировки грамматики немецкого языка в ленте сообщества мы опубликовали лекцию с темой по грамматике, например «Perfekt». Обучающиеся

должны были после прочтения лекции опубликовать в комментариях предложения, образованные в прошедшем времени Perfekt. Участники допускали ошибки, но после комментариев преподавателя исправляли их. Таким образом тренируя навыки грамматики (рисунок 3).

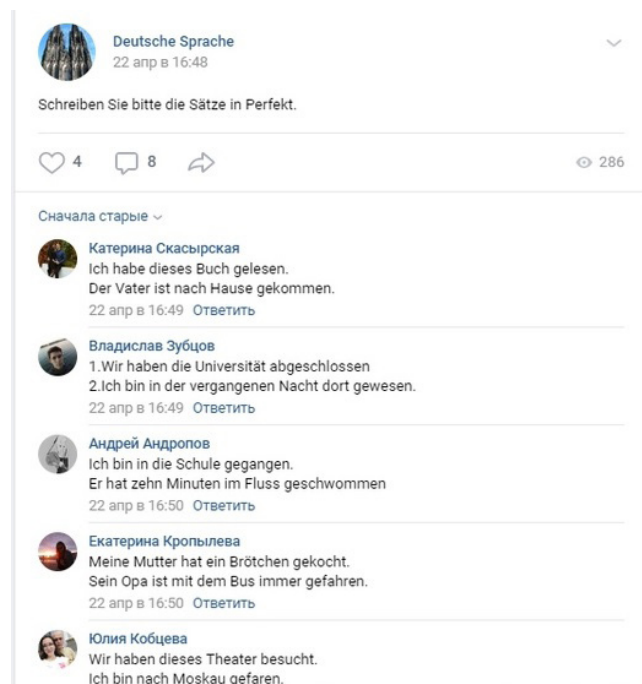


Рисунок 3 – Тренировка грамматики немецкого языка по теме Perfekt

Для знакомства со страной в сообществе был опубликован страноведческий материал о праздниках, традициях, известных людях, писателях, сказках. Обучающиеся в комментариях задавали вопросы, с большим интересом принимали участие в обсуждениях. Следует отметить, что страноведческий материал значительно повышал мотивацию при изучении немецкого языка. Студенты были заинтересованы в пополнении словарного запаса (рисунок 4).



Рисунок 4 – Страноведческий материал по теме «Пасха»

На конец эксперимента было значительно увеличено число вступивших в сообщество «Deutsche Sprache».

теперь их составляло 189 пользователей. Для получения достоверных результатов нами был предложен заключительный лексико-грамматический тест первым 104 пользователям. Лексика и грамматика, содержащаяся в тексте, была задействована в сообществе на всем этапе изучения немецкого языка пользователями сообществом «Deutsche Sprache». Тест также содержал 100 вопросов с вариантами ответов. После проведения теста была построена диаграмма по уровню овладения немецким языком, после изучения немецкого языка, используя сообщество: 10 % - 20 % правильных ответов отмечено у 4 обучающихся, 21 % - 40 % правильных ответов у 25 обучающихся, 41 % - 60 % - правильных ответов – у 26 обучающихся, 61 % - 80 % - у 29 обучающихся и 81 % - 100 % правильных ответов отмечено у 20 обучающихся. Приведем ниже наглядную диаграмму начального лексико-грамматического теста (рисунок 5).

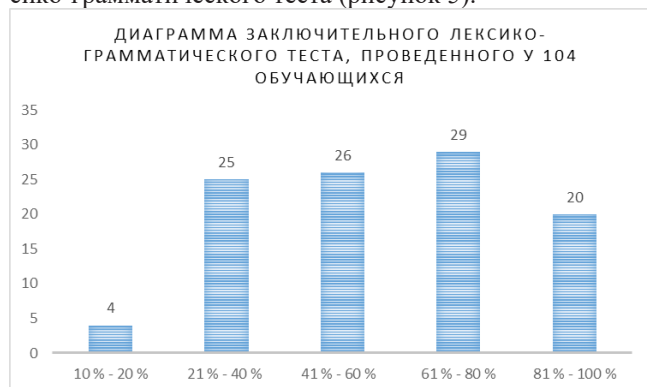


Рисунок 5 - Заключительный лексико-грамматический тест, проведенный со 104 обучающимися

Преимущество социальных сетей для образования недостаточно оценено. Многие преподаватели скептически относятся к использованию социальных сетей как платформе для обучения, так как считают, что сети - это средство для проведения досуга и среда развлечения. Однако, на примере нашего исследования мы убедились, что социальная сеть является хорошим мотивирующим средством для изучения иностранного (немецкого) языка, запоминания лексики и тренировки грамматических навыков. В сообществе «Deutsche Sprache» была организована коллективная работа со страноведческим материалом, проделана сетевая работа пользователей сети, которые находились в разных городах.

Таким образом, мы пришли к выводам, что социальная сеть ВКонтакте и созданное на ее платформе сообщество «Deutsche Sprache» имели ряд преимуществ при совершенствовании навыков немецкого языка у обучающихся:

- 1) сеть – это привычная среда для студентов;
- 2) возможность коллективной работы;
- 3) наличие в сети наглядного чата, форума, обсуждаемого всеми пользователями сообщества;
- 4) каждый участник может создать собственные блог, чаты.

Выводы исследования и перспективы дальнейших изысканий данного направления. Интернет-приложения и социальные сети помогают экономить время. Проведение занятий не требует пространства, и каждый пользователь сети и исследуемого сообщества может в любое время посетить страницу и выполнить предложенные упражнения, просмотреть и прослушать страноведческую информацию и поучаствовать в чатах и обсуждениях.

Следует отметить, что «занятия – обсуждения», введенные в сообществе, повысили уровень владения лексикой немецкого языка. Обучающиеся стали делать меньше грамматических ошибок в написании предложений. После написания второго теста этими же студента-

ми было отмечено, что количество тестов с низким уровнем выполненных заданий стало меньше. Количество тестов от 50 процентов правильных ответов увеличилось. Обучающиеся и участники сообщества повысили знания грамматики и лексики на 10 процентов. Синим цветом выделены студенты, которые писали тест номер 1. Оранжевым цветом выделено количество студентов, написавших тест номер 2. Мы видим, что количество обучающихся с количеством правильных ответов 10 – 40 процентов снизилось, а от 41 – 100 процентов – повысилось. Данные мы можем увидеть на сопоставительной диаграмме (рисунок 6).



Рисунок 6 - Сопоставительная диаграмма по двум тестам

Использование социальной сети ВКонтакте в нашем эксперименте дало ряд преимуществ: 1) повышению мотивации при изучении немецкого языка; 2) обмену информацией; 3) развитию познавательного интереса у участников сообщества. Все эти факторы положительно влияли на тренировку лексики и практику грамматических навыков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Щербакова И.В., Коровин А.О. Информационные технологии в обучении иностранному языку // В сборнике: Успехи науки 2017 сборник материалов X-ой международной научно-практической конференции. 2017. С. 43-44.
2. Царевская И.В., Журавлева Н.С. Профессионально-ориентированное чтение как средство подготовки специалистов в неязыковом вузе // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. 2014. № 4 (60). С. 131-135.
3. Гамбеева Ю.Н., Сорокина Е.И., Литвак Л.Д. Вовлечение преподавателей в процесс использования инновационных технологий онлайн-обучения // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 4 (29). С. 51-54.
4. Царевская И.В., Журавлева Н.С. Коммуникативные задачи обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. 2014. № 6 (62). С. 198-201.
5. Щербакова И.В. Понятие и сущность вербальной коммуникации // В сборнике: инструменты современной научной деятельности Сборник статей Международной научно-практической конференции. Ответственный редактор: Сукиасян Асатур Альбертович. 2016. С. 116-119.
6. Акай О.М., Завгородняя Г.С., Царевская И.В. Роль интернет-технологий в современной концепции обучения иностранному языку // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 5. С. 464.
7. Акай О.М., Царевская И.В., Журавлева Н.С. Способы повышения мотивации к изучению иностранных языков посредством социальных сетей интернета // Современные проблемы науки и образования. 2018. № 5. С. 175.
8. М.И. Ивкина. Грамматические квесты и лексические марафоны в социальной сети Instagram // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. 2018, № 4. С. 277-287
9. Володина М.С., Акай О.М., Царевская И.В. Научно-лингвистические категории в концепции деловой коммуникации: учеб. Пособие. - Ростов-на-Дону: - ДГТУ, 2019. С. 107.
10. Клименко О. А. Социальные сети как средство обучения и взаимодействия участников образовательного процесса [Текст] // Теория и практика образования в современном мире: материалы Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). — СПб.: Реноме, 2012. — С. 405-407. — URL <https://moluch.ru/conf/ped/archive/21/1799/> (дата обращения: 23.01.2020).
11. Ковальчук Н.В. Прагматические особенности неформального интервью как речевого жанра // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. 2013. № 7-2. С. 186-188.
12. Ковальчук Н.В. Риторические отношения уступки в неформальном интервью: прагматический аспект // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. 2013. № 5. С. 388-390.
13. Ковальчук Н.В. Диалогические реплики со структурой альтер-

нативного вопроса в неформальном интервью // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2018. № 7-1 (85). С. 138-142.

14. Щербакова, И.В. Коммуникативный подход к развитию лексической стороны речи и формирование грамматических категорий (немецкий язык) : учебное пособие : [12+] / И.В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 125 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572132> (дата обращения: 23.01.2020). – ISBN 978-5-4499-0572-7. – Текст : электронный.

15. Щербакова И.В. Особенности перевода технических текстов // *Современные проблемы науки и образования*. 2015. № 2-2. С. 201.

16. Калашикова А.А., Акай О.М. Методология перевода и обучения переводу с иностранного языка в неязыковом вузе // *Современные наукоемкие технологии*. 2016. № 10-2. С. 337-341.

17. Ковальчук Н.В., Володина М.С. Теория риторических структур как прагматическая концепция анализа текста // *Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки*. 2016. № 3. С. 107-113.

18. Щербакова И.В., Волченков Е.А. К вопросу о роли диктантов в обучении иностранному языку в неязыковом вузе // *Современные проблемы науки и образования*. 2019. № 3. С. 44.

19. Щербакова И.В., Тимашова М.В. Лексическая и грамматическая сторона речи как средство репрезентации речевой деятельности (английский язык) : учебное пособие : / И.В. Щербакова, М.В. Тимашова. – Ростов-на-Дону; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Донской государственный технический университет, 2019. – 148 с. - ISBN 978-5-7890-1768-5.

20. Щербакова И.В. Лексические средства реализации состояния страха в поведении персонажа в текстах современной прозы русского и немецкого языков // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2019. Т. 12. № 6. С. 238-241.

21. Щербакова И.В. Особенности передачи чужой речи при переводе с английского на русский язык // *Вестник Московского государственного университета культуры и искусств*. 2014. № 6 (62). С. 272-276.

Статья поступила в редакцию 26.01.2020

Статья принята к публикации 27.05.2020